

LINGVISTIKAÜLESANNETE LAHTINE VÕISTLUS

3. APRILLIL 2004

KURESSAARE, NARVA, PÄRNU, TALLINN, TARTU

Nimi:

Kool ja klass:

Elektronpost:

Juhendav õpetaja (või kontaktisik koolis):

Ülesanne 1

On antud gruusiakeelsed sõnad ladina transkriptsioonis ja nende tõlked (suvalises järjekorras).

tvali, caltvala, calpexa, sartuli, ertsartuliani, ertadgiliani, mravalsartuliani

ühekohaline, ühekorruseline, silm, ühesilmaline, korrus, ühejalgne, mitmekorruseline

Viige gruusikeelsed sõnad ja nende tõlked vastavusse (7 punkti).

tvali

caltvala

calpexa

sartuli

ertsartuliani

ertadgiliani

mravalsartuliani

Ülesanne 2

On antud tatikeelsed arvsõnad:

26 - bisti šæš

279 - dy sad sæbistdæh nyh

67 - sæbisti hæft

314 - sæ sad dæhčar

92 - čarbistdæh dy

Kirjutage tati keeles järgmised arvsõnad (10 punkti)

16

83

327

999

Nimi:

Ülesanne 3

On antud jaapanikeelsed laused ja nende tõlked eesti keelde.

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Seito-ga hako-no naka-kara neko-o toru. | Õpilane võtab kassi karbist. |
| 2. Seito-ga tento-no naka-de tegami-o jomu. | Õpilane loeb kirja telgis. |
| 3. Inu-ga tsukue-no sita-de hone-o kamu. | Koer närib konti laua all. |
| 4. Nedzumi-ga todana-no sita-kara nodzoku. | Hiir vaatab kapi alt (välja). |
| 5. Neko-ga kabe-no usiro-de kaku. | Kass kraabib seina taga. |
| 6. Musuko-ga ie-no usiro-ni iku. | Poiss läheb maja taha. |
| 7. Musuko-ga tento-no naka-ni tsukue-o oku. | Poiss paneb laua telki. |

Tõlkige eesti keelde (5 punkti):

1. Musuko-ga todana-no naka-kara tento-o toru.
2. Nedzumi-ga tento-no usiro-de tegami-o kamu.
3. Seito-ga tsukue-no sita-ni hako-o oku.

Tõlkige jaapani keelde (10 punkti):

1. Koer kraabib karbis.
2. Poiss võtab hiire laua alt.
3. Kass vaatab telgi tagant (välja).

Nimi:

Ülesanne 4

On antud sõnapaarid läti ja leedu keeles (leedukeelsed sõnad on antud ebatraditsioonilises kirjaviisis). On teada, et need keeled pärinevad ühest algkeelest, see tähendab on saanud tänapäevase kuju regulaarsete häälikumuutuste tagajärjel nii, et lähtekohaks oli sama algkeel.

leedu	läti	
augti	augt	kasvama
augi	audz	(sina) kasvad
auga	aug	(tema) kasvab
augau	augu	(mina) kasvasin
augai	augi	(sina) kasvasid
gani	dzen	(sina) ajad
gena	dzen	(tema) ajab
ginei	dzini	(tema) ajas
veiki	veic	(sina) täidad
veikei	veici	(sina) täitsid
regēti	redzēt	nägema
regējau	redzēju	(mina) nägin
akis	acs	silm
akī	aci	silma
akīs	acis	silmad
akīse	acīs	silmales
laikas	laiks	aeg
laikai	laiki	ajad
laikū	laiku	aegu
upē	upe	jõgi
upēs	upes	jõed
upēse	upēs	jõgedes
kiltis	cilts	hõim
gīvas	dzīvs	elav

Märkus: kriips tähe kohal tähistab hääliku pikkust.

1. Kumb keel on arhailisem, st häälikuliselt sarnasem algkeelele? Seletage, miks te nii arvate (antud materjali põhjal) (5 punkti).
2. Kirjutage, millised häälikulised muutused ja millises järjekorras on toimunud vähem arhailises keeles (vajadusel jätkake lehe teisel poolel) (10 punkti).

Nimi:

Ülesanne 5

On antud osa jaapani korrutustabelist

futatsu x jotsu = jatsu

itsutsu x itsutsu = nidzjugo

jatsu x kokonotsu = sitidzjuni

itsutsu x jatsu = jondzju

mitsu x mutsu = dzjuhati

kokonotsu x mitsu = nidzjusiti

kokonotsu x mutsu =

kokonotsu x = hatidzjuiti

jotsu x = sandzjuni

Täitke tühjad kohad (10 punkti)

Ülesanne 6 (10 punkti)

On antud aega tähistavad väljendid:

homme, siis, pärast seda, praegu, suvel 2004, pärast Iraagi sõja algust, sellel esmaspäeval, nädal hiljem, nädala pärast.

Jagage ajaväljendid kolme tähenduslikku rühma selle alusel, kuidas tähistatav aeg nende puhul määratakse, ja seletage, mille poolest need rühmad üksteisest erinevad. Kas mõni väljend kuulub mitmesse rühma? Kui jah, siis seletage, kuidas. Lisage igasse rühma üks teie kirjeldusega sobiv väljend.

Nimi:

Ülesanne 7

On antud laused ja sõnaühendid indoneesia keeles ja nende tõlked eesti keelde (suvalises järjekorras).

engkau guru adik saja	minu noorem vend on sinu õpetaja sõber
guru adik sahabat engkau	sina oled minu noorema venna õpetaja
adik saja sahabat guru engkau	sinu sõbra noorema venna õpetaja
saja guru sahabat engkau	minu noorem vend on sinu õpetaja
adik saja guru engkau	mina olen sinu sõbra õpetaja

Viige laused ja nende tõlked vastavusse (5 punkti).

engkau guru adik saja
guru adik sahabat engkau
adik saja sahabat guru engkau
saja guru sahabat engkau
adik saja guru engkau

Millised indoneesia keele lauseehituse seaduspärasused suudate nende näidete põhjal kirja panna (5 punkti)?

Kuidas veel võiks tõlkida teise lause (2 punkti)?